

無名の若い娘

2列王記5:1-14




A Nameless Little Girl
2 Kings 5:1-14

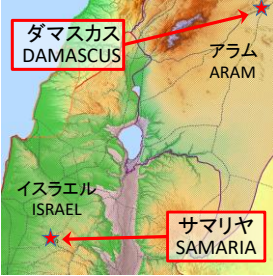
1

ツアラートのナアマン

Naaman the Leper



- ナアマン Naaman
 - 将軍 Commander
 - 重んじられた Great man
 - 尊敬された High favor
 - 勇士 Mighty man of valor
 - らい病人 Leper




ダマスカス DAMASCUS
アラム ARAM
イスラエル ISRAEL
サマリヤ SAMARIA

2

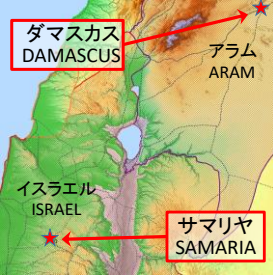
らい病のナアマン

Naaman the Leper



- ナアマン Naaman
 - 将軍 Commander
 - 重んじられた Great man
 - 尊敬された High favor
 - 勇士 Mighty man of valor
 - らい病人 Leper

【主】がかつて彼によってアラムに勝利された
By him the LORD had given victory of Aram




ダマスカス DAMASCUS
アラム ARAM
イスラエル ISRAEL
サマリヤ SAMARIA

3

ひとりの若い娘

A Little Girl




- 彼女の名前は分かりません
We don't know her name
- 空襲で捕まった
Captured during a raid
- 自宅や家族から強制的に連れ去られた
Forcefully carried away from her home and family
- 捕獲者の妻に仕えることになった
Placed as a servant to her captor's wife
- 「サマリヤにいる預言者」を知った
Knew of "the prophet ... in Samaria"
- 預言者を女主人に伝えた
Told her mistress about this prophet

4

ひとりの若い娘

A Little Girl




- イスラエルの敵に強制的に隷属させられた彼女は、何を感じていたのだろうか。
 - 恐れ? 寂しさ?
 - ホームシック? 怒り?
- けれども「サマリヤの預言者を知っていた」
 - But she knew of "the prophet ... in Samaria"
- けれどもツアラートのナアマンを憐れんだ
 - But she felt compassion toward Naaman and his leprosy
- けれども主人のいやしについて女主人に話した
 - But she told her mistress about how her husband could be healed

What was she feeling in forced servitude of Israel's enemy?
Fear? Loneliness?
Homesickness? Anger?

5

サマリヤへ行くナアマン

Naaman Heads to Samaria



- ナアマンはアラムの王に、イスラエルから来た若い娘が言ったことを伝えた
Naaman tells the king of Aram what the young girl from Israel had said
- 「ご主人様がサマリヤにいる預言者のところに行かれたら、きっと、その方がご主人様のツアラートを治してくださるでしょう」³
"Would that my lord were with the prophet who is in Samaria! He would cure him of his leprosy."³
- アラム王はナアマンを行かせた
The king of Aram sends Naaman
- ナアマンに手紙を持たせた
He writes a letter to accompany Naaman

6

サマリアへ行くナアマン

Naaman Heads to Samaria



- ナアマンはいやしの代償を用意した
 - 銀十タラント
 - 金六千シケル
 - 晴れ着十着
- ナアマンはイスラエル王に会いに行き、手紙を渡した
 - 「...あなたのところに送りましたので、彼のツアラアトを治してくださいように」 6

- Naaman prepares to pay for the healing
 - Ten talents of silver
 - Six thousand shekels of gold
 - Ten changes of clothing
- Naaman goes to the king of Israel and gives him the letter
 - "... send to you so that you may cure him ..." 6

7

7

サマリアへ行くナアマン

Naaman Heads to Samaria



- ナアマンはイスラエルの王のもとへ行き、手紙を渡した
 - 「...直して下さいますように」 6
- 王は動揺して、「服を引き裂いた」
 - 「私は...神であろうか。この人は...ツアラアトを治せと言う」 7
 - アラム王は「...私に言いがかりをつけようとしている」 7

- Naaman goes to the king of Israel and gives him the letter
 - "... that you may cure him ..." 6
- The king was upset, "tore his clothes"
 - "Am I God, ... to cure a man of his leprosy?" 7
 - The king of Aram "... is seeking a quarrel with me." 7

8

8

神の人エリシャ

Elisha the Man of God



- エリシャは服を引き裂いたと聞き～怒り、恐れた
- 質問と答え
 - 「どうして服を引き裂いたりなさるのですか」 8
 - 預言者エリシャを知らなかったか

- Elisha hears that the king had torn his cloths – Angry, afraid
- A question and a request
 - "Why have you torn your clothes?" 8
- Did not know the prophet Elisha?

9

9

神の人エリシャ

Elisha the Man of God



- エリシャは服を引き裂いたと聞き～怒り、恐れた
- 質問と答え
 - 「彼を私のところによこしてください。そうすれば、彼はイスラエルに預言者がいることを知るでしょう。」 8
 - ナアマンが、イスラエルに預言者がいることを知るためです。
 - アラムの預言者たちは、治すことができなかった。

- Elisha hears that the king had torn his cloths – Angry, afraid
- A question and a request
 - "Let him come now to me, that he may know that there is a prophet in Israel." 8
- So that Naaman might know that there is a prophet in Israel.
- Aram prophets could not cure

10

10

神の人エリシャ

Elisha the Man of God



- ナアマンはエリシャに会いに行つた
 - 馬と戦車
 - ナアマンは主君に重んじられ、尊敬されていた
- エリシャはナアマンに使者を遣わした
 - 「ヨルダン川へ行って...洗いなさい。そうすれば、...きよくなりませう。」

- Naaman went to Elisha
 - Horses and chariots
 - Great man, mighty man of valor, highly favored
- Elisha sends out a messenger
 - "Go and wash in the Jordan ... and you shall be clean." 10

11

11

神の人エリシャ

Elisha the Man of God




- ナアマンは激怒して去つた
- 「私は彼がきつと出て来て...」
- 「彼の神、【主】の名を呼んで、...彼の手を動かし...」 11
- 「ダマスコの川...は、イスラエルのすべての川にまさっているではないか。」
- ナアマンは怒って帰途についてた

- Naaman went away angry
 - "I thought that he would surely come out to ME ..."
 - "... call upon the name of the Lord his God, and wave his hand ..." 11
 - "Are not ... the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel?" 12
- Naaman turns away in rage

12

12


ナアマンのしもべたち Naaman's Servants



- 「彼はあなたに『身を洗って、きよくなりなさい』と言っただけではありませんか。」 13
- 「... it is a great word the prophet has spoken to you ... he actually said to you, "Wash, and be clean" 13
- ナアマンは下って行き、...身を浸した。
- So Naaman went down and dipped
- 「すると彼のからだは元どおりになって、幼子のからだのようになり、きよくなった。」 14
- "... his flesh was restored like the flesh of a little child, and he was clean." 14

13


ナアマンはエリシャに帰った Naaman Returns to Elisha



- 「私は今、イスラエルのほか、世界のどこにも神はおられないことを知りました。」 15
- "... I know that there is no God in all the earth but in Israel ..." 15
- 「しもべはこれからはもう、ほかの神々に...いげにえをささげず、ただ【主】にのみささげますから。」 17
- "... for now on your servant will not ... sacrifice to any god but the LORD." 17
- 偉大な人はしもべになった
- Great man has become servant
- 「安心して行きなさい。」 19
- "Go in peace." 19

14


ひとりの若い娘 A Little Girl



- 名もなき少女がこの物語のキーパーソンとなる
- A nameless little girl is the key figure in this story
- ナアマンと少女の対比
- Contrast between Naaman and the little girl
 - Great > Small
 - Aramean > Israelite
 - Conqueror > Captive
 - Male > Female
 - Adult > Child
 - Ruler > Servant
- 彼女なくして、いやしはなかった
- Without her there would be no healing

15


ひとりの若い娘 A Little Girl



- 小さな女の子がこの物語の重要人物
- A little girl is the key figure in this story
- 彼女の名前は分からない
- We don't know her name
- 略奪で捕らわれた
- Captured during a raid
- 自宅や家族から強制的に連れ去られる
- Forcefully carried away from her home and family
- 征服者の妻に仕えることになった
- Placed as a servant to her captor's wife

16


ひとりの若い娘 A Little Girl



- けれども、「サマリアにいる預言者」を知っていた
- She knew of "the prophet ... in Samaria"
- 彼女は勇気を出して、ナアマンの妻に伝えました
- She had courage to tell her mistress

17


ひとりの若い娘 A Little Girl



- イスラエルの敵に強制的に隷属させられた彼女は、何を感じていたのだろうか。
- What was she feeling in forced servitude of Israel's enemy?
 - Fear?
 - Loneliness?
 - Homesickness?
 - Anger?
- 恐怖
- 一人ぼっち/さびしさ
- ホームシック
- 怒り

18

ひとりの若い娘 A Little Girl




- イスラエルの敵に強制的に隷属させられた彼女は、何を感じていたのだろうか。
- けれども、「サマリアの預言者」を思い出した
- しかし、彼女はナアマンとそのツアラアトに憐れみを感じ
- しかし、彼女は勇気を出して、夫がいやされる方法を夫人に伝えた

- What was she feeling in forced servitude of Israel's enemy?
- But she remembered "the prophet ... in Samaria"
- But she felt compassion toward Naaman and his leprosy
- But she had courage to tell her mistress about how her husband could be healed

19

19

ひとりの私 Only Me




- 大きな変化は、自分次第かもしれない
- この人を祝福できるのは、自分だけかもしれない
- 小さなことが大きな効果をもたらすこともある

- Great change may depend on me
- The only one who blesses a person may be me
- Small things can have a big effect

20

20

ひとりの私 Only Me




- マタイ10:42～わたしの弟子だということで、この小さい者たちのひとりに、水一杯でも飲ませるなら、まことに、あなたがたに告げます。その人は決して報いに漏れることはありません。
- コロサイ3:17～あなたがたのすることは、ことばによると行いによるとを問わず、すべて主イエスの名によってなし、主によって父なる神に感謝しなさい。

- Matt 10:42 – And if anyone gives even a cup of cold water to one of these little ones because he is my disciple, I tell you the truth, he will certainly not lose his reward.
- Col 3:17 – And whatever you do, whether in word or deed, do it all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

21

21

何を学ぶことができるのか What Can We Learn




1. 彼女は預言者と彼が従う神について知っていた
 - 彼女の両親が彼女に教えたのでしょうか
 - 彼女は神と預言者を通して働くその力を信じていた

- 1. She knew of the prophet and the God he followed
 - Did her parents teach her?
 - She believed in God and his power through the prophet

22

22

何を学ぶことができるのか What Can We Learn




1. 彼女は預言者と彼が従う神について知っていた
2. 彼女は征服者を憐れんだ
 - ナアマンの病は自業自得だと考えることもできた
 - しかし、彼女は苦しむ彼をあわれんだ

- 1. She knew of the prophet and the God he followed
- 2. She had compassion on her captor
 - She could have felt Naaman was getting what he deserved
 - Yet she showed compassion on his suffering

23

23

何を学ぶことができるのか What Can We Learn



1. 彼女は預言者と彼が従う神について知っていた
2. 彼女は征服者を憐れんだ
3. 彼女がナアマンの妻に話しかけるのに大きな勇気が必要だった。
 - 彼女は、主人がどう反応するかわからなかった
 - 彼女は機会を用いた

- 1. She knew of the prophet and the God he followed
- 2. She had compassion on her captor
- 3. She had great courage to speak to Naaman's wife
 - She did not know how she would respond
 - She took a chance

24

24

何を学ぶことができるのか What Can We Learn



1. 私たちは救い主を知る必要があり、主がしてくださったこと、また何が出来るかを知る必要があります
- ヨハネ3:17～神が御子を世に遣わされたのは、世をさばくためではなく、御子によって世が救われるためである。
 - ルカ19:10～人の子(イエス・キリスト)は、失われた人を探して救うために来たのです。

1. We need to know our Savior and what He can and has done for us

- John 3:17 – For God did not send his Son into the world to condemn the world, but to save the world through him.
- Luke 19:10 – For the Son of Man came to seek and to save what was lost.

Speaker 3: Doreen O'Malley/Photos Used by permission of photo 25

25

何を学ぶことができるのか What Can We Learn



1. 私たちは救い主を知る必要があり、主がしてくださったこと、また何が出来るかを知る必要があります
- ヨハネ10:10～...わたし(イエス・キリスト)が来たのは、羊がいのちを得、またそれを豊かに持つためです。
 - ヨハネ17:3～その永遠のいのちとは、彼らが唯一のまことの神であるあなたと、あなたの遣わされたイエス・キリストとを知ることで

1. We need to know our Savior and what He can and has done for us

- John 10:10 – I have come that they may have life, and have it to the full.
- John 17:3 – Now this is eternal life: that they may know you (Father), the only true God, and Jesus Christ, whom you have sent.

Speaker 3: Doreen O'Malley/Photos Used by permission of photo 26

26

何を学ぶことができるのか What Can We Learn



1. 私たちは救い主を知る必要があり、主がしてくださったこと、また何が出来るかを知る必要があります
- エペソ1:17-19a～どうか、私たちの主イエス・キリストの神...が、...望みが、...継ぐものが、...神のすぐれた力を、あなたがたが知る事ができますように。

1. We need to know our Savior and what He can and has done for us

- Eph 1:17-19a – I (Paul) keep asking ... so that you may know him (Christ) better. I pray also ... that you may know the hope ... riches of his glorious inheritance ... great power for us who believe.

Speaker 3: Doreen O'Malley/Photos Used by permission of photo 27

27

何を学ぶことができるのか What Can We Learn



2. 羊飼いのいない羊のような人々を憐れんでいるだろうか
- マタイ9:36～また、(イエス) 群衆を見て深くあわれまれた、かれらが羊飼いのいない羊の群れのように、弱り果てて倒れていたからである。
 - マルコ1:41-42～イエスは深くあわれみ、手を伸ばして、彼にさわって...その人はきよくなった。

2. We need to have compassion for those who are like sheep without a shepherd

- Matt 9:36 – When he (Jesus) saw the crowds, he had compassion on them, because they were harassed and helpless, like sheep without a shepherd.
- Mk 1:41-42 – Filled with compassion, Jesus reached out his hand and touched the man. ... he was cured.

Speaker 3: Doreen O'Malley/Photos Used by permission of photo 28

28

何を学ぶことができるのか What Can We Learn



2. 羊飼いのいない羊のような人々を憐れんでいるだろうか
- 1テサ5:14～兄弟たち。あなたがたに勧告します。気ままな者を戒め、小心な者を励まし、弱い者を助け、すべての人に対して寛容でありなさい。
 - ルカ9:25-26～人は、たとい全世界を手に入れても、自分自身を失い、損じたら、何の得がありません。もしだれでも、わたしとわたしのことばとを恥と思うなら、... そのような人のことを恥とします。

2. We need to have compassion for those who are like sheep without a shepherd

- 1 Thes 5:14 – And we urge you, brothers, warn those who are idle, encourage the timid, help the weak, be patient with everyone.
- Luke 9:25-26 – What good is it for a man to gain the whole world, and yet lose or forfeit his very self? If anyone is ashamed of me and my words, the Son of Man will be ashamed of him ...

Speaker 3: Doreen O'Malley/Photos Used by permission of photo 29

29

何を学ぶことができるのか What Can We Learn



3. 私たちは、救い主について良い言葉を伝えるだけの勇氣を持つ必要があります
- マタイ5:16～このように、あなたがたの光を人々の前で輝かせ、人々があなたがたの良い行いを見て、天におられるあなたがたの父をあがめるようにしなさい。
 - マルコ5:19～...彼にこう言われた。「あなたの家、あなたの家族のところに帰り、主があなたに、どんなに大きなことをしてくださったかを、知らせなさい。」

3. We need to have courage enough to share a good word about our Savior

- Matt 5:16 – In the same way, let your light shine before men, that they may see your good deeds and praise your Father in heaven.
- Mark 5:19 – “Go home to your family and tell them how much the Lord has done for you, and how he has had mercy on you.”

Speaker 3: Doreen O'Malley/Photos Used by permission of photo 30

30

何を学ぶことができるのか What Can We Learn



3. 私たちは、救い主について良い言葉を伝えるだけの勇氣を持つ必要があります。
- 使徒4:13～彼らはペテロとヨハネとの大胆さを見、またふたりが無学な、普通の人であることを知って驚いたが、ふたりがイエスともにいたのだ、ということがわかって来た。

3. We need to have courage enough to share a good word about our Savior
- Acts 4:13 – When they saw the courage of Peter and John and realized that they were unschooled, ordinary men, they were astonished and they took note that these men had been with Jesus.

Copyright © 2008 by BibleProject. Used by permission of author. 31

31

何を学ぶことができるのか What Can We Learn



3. 私たちは、救い主について良い言葉を伝えるだけの勇氣を持つ必要があります。
- マタイ10:32～ですから、わたしを人の前で認める者はみな、わたしも、天におられるわたしの父の前でその人を認めます。
 - 1ペテロ2:12～異邦人の中にあつて、りっぱにふるまいなさい。そうすれば、...あなたがたのそのりっぱな行いを見て、おとずれの日に神をほめたたえるようになります。

3. We need to have courage enough to share a good word about our Savior
- Matt 10:32 – Whoever acknowledges me before men, I will also acknowledge him before my Father in heaven.
 - 1 Pet 2:12 – Live such good lives among the pagans that ... they may see your good deeds and glorify God on the day he visits us.

Copyright © 2008 by BibleProject. Used by permission of author. 32

32

何を学ぶことができるのか What Can We Learn



3. 私たちは、救い主について良い言葉を伝えるだけの勇氣を持つ必要があります。
- 詩篇107:1-2～【主】に感謝せよ。主はまことにいつくしみ深い。その恵みはとこしえまで。【主】に贖われた者はこのように言え。主は彼らを敵の手から贖い、

3. We need to have courage enough to share a good word about our Savior
- Psa 107:1-2 – Oh give thanks to the Lord, for he is good, for his steadfast love endures forever! Let the redeemed of the Lord say so, whom he has redeemed from trouble.

Copyright © 2008 by BibleProject. Used by permission of author. 33

33

何を学ぶことができるのか What Can We Learn



1. 私たちは救い主を知る必要があります、主がしてくださったこと、また何が出来るかを知る必要があります
2. 羊飼いのいない羊のような人たちを憐れんでいるでしょうか
3. 私たちは、救い主について良い言葉を伝えるだけの勇氣を持つ必要があります。

1. We need to know our Savior and what He can and has done for us
2. We need to have compassion for those who are like sheep without a shepherd
3. We need to have courage enough to share a good word about our Savior

Copyright © 2008 by BibleProject. Used by permission of author. 34

34

ひとりの私 Only Me

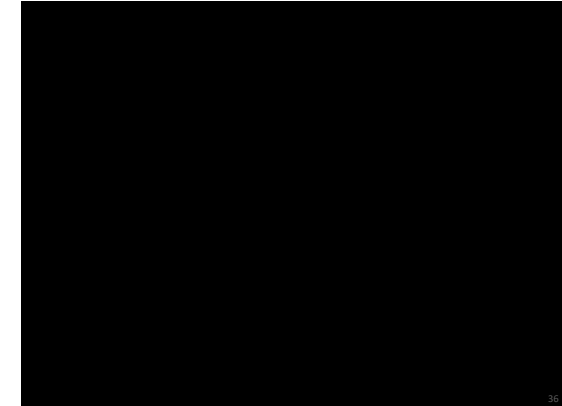


- 少女はナアマンに主を紹介した
- 小さな召使いの少女のシンプルな言葉は、兵士の力よりも強かった
- 他の人が主に目を向けることを促し、いやしをもたらすために必要なことはシンプルな言葉だけかもしれません
- あなたは誰かを福音する人になれますか

- A little girl introduced the LORD to Naaman
- The simple word of a little servant girl was more powerful than the might of a soldier
- A simple word may be all that is needed to encourage another to open their eyes to the LORD, to bring them healing
- Can you be a blessing to someone?

Copyright © 2008 by BibleProject. Used by permission of author. 35

35



36

36